[p1]

Cornbrook Park

June 11th 1861

My Dearest Father

It would be impossible for me to discribe[1] to you my feelings when I saw that well known handwriting so much valued by me once again, how many, pleasing and grateful thoughts does it recall to my mind, I had always hoped to hear once again from you[2] and my poor Prayers have been heard through the goodness of our Dear Lord in my hours of solitude, my only comfort is to think of and pray for those loved Priests who have done so much for me and mine, and to treat them accordingly if they give me the felicity and pleasure of their valued company, oh! if I could only number you in my household for some time what

[p2]

a happiness would it be to me and my dear Children, Can you come for a short Vacation if not a long one !!! what pleasure it would give us! how welcome would we recieve[3] you, do try to come, I have other good Priests why should I not have you too, How are your good Father and Mother, and dear sister of whom you spoke to me[4] *[xx]* I hope well; Now tell me how you keep in health, have the cares and sorrows of years almost broken you down or is your health as good as ever. I hope so, do you like the New College[5] you are now in as well as Roulers, is

……

1 Foutief voor 'describe'.

2 De laatst gekende brief van Ann Hill aan Gezelle was van eind 1858.

3 Foutief voor 'receive'.

4 Gezelle sprak met Ann Hill over zijn zus Louise en het afbreken van haar opleiding als kloosterzuster. Ann Hill bood haar vervolgens een werkaanbieding aan in Engeland. Zie de brief van Anne Gadd aan Guido Gezelle van 03/12/1857.

5 Op 26/08/1860 wordt Gezelle met J. Algar overgeplaatst naar Brugge als 'master' voor het nieuwe Engels college in de Wijnzakstraat te Brugge. Hij was professor filosofie aan het Brugse Seminarium Anglo-Belgicum en leraar Engels in het Sint-Lodewijkscollege (Sint-Jansplaats). Op 16/02/1861 wordt Gezelle vice-rector van het Engels Seminarie. Met pasen 1861 wordt het Engels college opgedoekt. Algar keert terug naar Roeselare.

not dear Mr Algar not with you then, it is true then that he has returned to Roulers, poor dear Father Bethune I suppose he is in grand Seminary now[6] I heard so, does he enjoy good health now, I am hoping to be in Belgium myself this summer

[p3]

please God, I have Business there most problably[7] and if I come hope sincerely to see you once again, we have just had the company of a young Priest from Rome making a Visit with us previous to his going on the mission, he has brought us splendid Relics and Rosaries from Rome blessed by his Holiness in person asking us a special favor to bless then - particularly for us, which he did with all the Indulgences, and also a candle from the House of Loretto for the hour of Death, are these not worth more than all that we could ever do for all the Priests who come to our House, I feel that my Children are placed under a splendid patronage to have the happiness and society of such servants of Almighty God, who can counsel and guard them in all their undertakings now that their dear Father is gone from amongst us, not his loss but ours who loved him so much

[p4]

you will know that my son is at the College of Ushaw in England now and has been for a year in order to finish his studies, my George William is at the works[8] still, My Lizzy and Anne are at Home with me and take the duties of Housekeeping upon them in order to leave me more free as I am constantly at the works now, with the blessing of God we are going on well there too, it has been a very hard year and half for me since Poor Fathers[9] Death, we had a great deal to lose without every care was taken of all materials in the works, so that I have been constantly employed either in the Books or in the works, all the money, all the letters, pass through my hands and I have to decide on all important matters, you will now undersand what my labor is, I have not said one half that I could wish to say but time will not permit me to stay longer now,

……

6 Felix Achilleus Bethune werd vanuit het kleinseminarie van Roeselare in 1859 benoemd tot leraar aan het Grootseminarie in Brugge en daarna, vanaf september 1861, tot ondersuperior en econoom van deze instelling.

7 Foutief voor 'probably'.

8 In de firma Gadd & Hill, Machinists, Regentroad, Salford, het metaalverwerkend en machinebouwbedrijf dat zijn vader had opgericht.

9 Thomas Gadd was op 5 december 1859 overleden op 49-jarige leeftijd. Zijn firma Gadd & Hill, Machinists, Regentroad, Salford, werd o.m. voortgezet door Anne en haar zoon George William.

I will write again soon but till then let me beg your Good Prayers for my Dear Children and myself, and ask the same blessing as I have always done from a holy and zealous and beloved Priest, by *[x]* one of his loving and dear Mothers

Anne Gadd

do try to come if possible and spend a little time if you can.

Briefbeschrijving

Verzender	Hill, Anne
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	11/06/1861
Verzendingsplaats	Hulme (Manchester)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; Cornbrook Park ligt in Hulme, Manchester.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; Cornbrook Park ligt in Hulme, Manchester.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.243-244

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 216x138 blauw papiersoort: 4 zijden beschreven; zijde 4 kruiselings beschreven, inkt
Staat	volledig

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4228
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=|library/v/obbrugge/gezelle|10538

Inhoud

Incipit	It would be impossible for
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.
De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.
Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.
Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	11/06/1861, Hulme (Manchester), [Anne Hill =] Anne Gadd aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Marc Carlier; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]